

## PROTOKOL

### **dvanajstega zasedanja Skupnega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje med Republiko Slovenijo in Republiko Makedonijo**

Dvanajstega zasedanje skupnega odbora, ki je bil ustanovljen v skladu z 10. členom Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Makedonije, podpisanega 24. 12. 1993, je potekalo v okviru obiska delegacije Ministrstva za šolstvo in znanost Republike Makedonije, 16. februarja 2007 v Ljubljani.

Slovensko delegacijo je vodila ga. Alenka Kocjan, vodja Oddelka za bilateralno sodelovanje, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije.

Makedonsko delegacijo je vodila mag. Nexhibe Palloshi-Darlishta, državna svetovalka za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za šolstvo in znanost Republike Makedonije.

Seznam obeh delegacij je v *Prilogi 1*.

Dnevni red skupnega odbora:

1. Izmenjava informacij o znanstveni in tehnološki politiki v Republiki Sloveniji in Republiki Makedoniji ter o možnostih bilateralnega sodelovanja in skupnega nastopa v evropskih programih.
2. Pregled izvajanja sklepov enajstega zasedanja skupnega odbora z dne 1. 3. 2006 na Ohridu.
3. Izbor in odobritev predlaganih projektov za obdobje 2007 – 2008.
4. Financiranje izbranih projektov.
5. Sprejem delovnega programa znanstvenega in tehnološkega sodelovanja za naslednje obdobje.
6. Zaključki

**1. Izmenjava informacij o znanstveni in tehnološki politiki ter na področju visokega šolstva v Republiki Sloveniji in Republiki Makedoniji ter o možnostih bilateralnega sodelovanja in skupnega nastopa v evropskih programih**

Dvanajsto zasedanje skupnega odbora je potekalo v okviru obiska petčlanske delegacije Ministrstva za šolstvo in znanost Republike Makedonije na Ministrstvu za

visoko šolstvo, znanost in tehnologijo v Republiki Sloveniji. Delegaciji sta 15. februarja 2007 izmenjali informacije o dejavnostih na visokošolskem, znanstvenem in tehnološkem področju. Makedonska delegacija se je seznanila s slovensko zakonodajo in pravilniki ter z izvajanjem dejavnosti na omenjenih področjih. Delegacija je 15. februarja obiskala TECOS, razvojni center orodjarstva v Celju.

Delegaciji sta se pogovarjali o vključevanju v mednarodne programe in projekte, predvsem o aktivnostih v sedmem okvirnem programu EU, EUREKA in drugih EU programih.

Strani ugotavljata, da obe ministrstvi sodelujeta v projektih SEE-ERA-NET ter ERA-WESTBALKAN+, ki sta namenjena vključevanju držav Zahodnega Balkana v evropski raziskovalni prostor.

Predstavniki slovenskega dela skupnega odbora so makedonsko stran obvestili o možnostih prijave makedonskih raziskovalcev in podiplomcev na razpise Znanstveno - izobraževalne fundacije Republike Slovenije - javni sklad Ad - futura ter o možnosti prijave makedonskih raziskovalcev na razpise Javne agencije za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije za mlade raziskovalce.

## **2. Pregled izvajanja sklepov enajstega zasedanja skupnega odbora z dne 1. 3. 2006**

2.1. Skupni odbor ugotavlja, da je bil v skladu s sklepi enajstega zasedanja skupnega odbora z dne 1. 3. 2006 objavljen razpis za skupne znanstveno-raziskovalne projekte v Republiki Sloveniji in Republiki Makedoniji, ki se je zaključil julija 2006.

## **3. Izbor in odobritev predlaganih projektov za obdobje 2007-2008**

3.1. Skupni odbor ugotavlja, da se je na razpis za izbiro predlogov znanstveno-raziskovalnih projektov v okviru znanstveno-tehnološkega sodelovanja med Republiko Slovenijo in Republiko Makedonijo v letih 2007 in 2008 na slovenski in makedonski strani prijavilo po 28 projektov, skupno število v obeh državah prijavljenih projektov pa je 26.

3.2. Skupni odbor je za sofinanciranje v letih 2007 in 2008 sprejel 22 projektov (priloga št. 2), ki se zaključijo z 31. 12. 2008.

3.3. Skupni odbor je odobril podaljšanje za 1 projekt (priloga št. 2), ki se zaključi z 31.12.2007.

#### **4. Financiranje izbranih projektov**

Financiranje pomeni, da ustanove, ki so odgovorne za celotno vodenje znanstvenega in tehnološkega sodelovanja med obema državama, pokrijejo stroške izmenjave raziskovalcev, ki jih odobri skupni odbor.

4.1. Stroške potovanja v tujo državo in iz nje plača država, ki je poslala raziskovalca.

4.2. Država gostiteljica krije stroške nastanitve in stroške prehrane:

*V Sloveniji:*

V primeru krajših obiskov (do 12 dni) plača slovenska stran nastanitev in stroške za prehrano v višini predpisane nacionalne dnevnic po uredbi; v primeru daljših obiskov do 3 mesecev plača nastanitev in mesečno nadomestilo za prehrano v enkratnem znesku v višini dnevnic po uredbi za čas trajanja obiska v Sloveniji v skladu s 3. točko Javnega razpisa. Za bivanje se prioriteto uporabljata doma podiplomcev v Ljubljani in Mariboru.

*V Makedoniji:*

V primeru krajših obiskov (do 12 dni) plača makedonska stran slovenskemu raziskovalcu predpisano nacionalno dnevnic in nastanitev; v primeru daljših obiskov (1-3 meseci) plača makedonska stran slovenskemu raziskovalcu mesečno nadomestilo v protivrednosti 400 EURO (v nacionalni valuti) za prehrano in nastanitev.

4.3. Raziskovalci, ki se izmenjujejo, morajo biti pred odhodom v državo sprejemnico ustrezno zdravstveno zavarovani za čas bivanja v državi sprejemnici.

#### **5. Sprejem delovnega programa znanstvenega in tehnološkega sodelovanja za naslednje obdobje**

5.1. Skupni odbor se strinja, da se naslednji razpis za skupne projekte objavi najkasneje do 30. 4. 2006, s 31. 5. 2006 kot zadnjim rokom za oddajo predlogov. Odločitev bo skupni odbor sprejel do konca leta 2007. Izbrani projekti se pričnejo izvajati s 1. 1. 2008 in trajajo do 31. 12. 2009.

5.2. Slovenska stran bo v letu 2007 in 2008 aktivno sodelovala z Republiko Makedonijo pri procesu integracije v evropski raziskovalni prostor (pomoč v okviru Institution and Capacity Building) in omogočala delovne obiske uslužbencev ustanov Republike Makedonije, pristojnih za znanost in tehnologijo v Republiki Sloveniji, z namenom izobraževanja njihovih uslužbencev in izmenjave izkušenj. Slovenska stran bo omogočala tudi obiske slovenskih ekspertov v Republiki Makedoniji.

## 6. Zaključki

6. 1. Ustanove, odgovorne za znanstveno in tehnološko sodelovanje med obema državama, so:

*V Republiki Sloveniji:* Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo  
Republike Slovenije  
Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve  
Oddelek za bilateralno sodelovanje  
Trg OF 13, SI 1000 Ljubljana  
Tel.: + 386 1 478 46 00  
Faks: + 386 1 478 47 19  
Internet: [www.mvzt.gov.si](http://www.mvzt.gov.si)


Javna agencija za raziskovalno dejavnost  
Republike Slovenije  
Tivolska c. 30, SI 1000 Ljubljana  
Tel.: + 386 1 478 46 00  
Faks: + 386 1 478 47 19  
Internet: [www.arrs.gov.si](http://www.arrs.gov.si)


*V Republiki Makedoniji:* Ministrstvo za šolstvo in znanost  
Republike Makedonije  
Sektor za znanost in tehnološki razvoj  
Oddelek za mednarodno  
znanstveno-tehnološko sodelovanje  
Bulevar Ilinden b.b., MK 1000 Skopje  
Tel.: + 389 23 118 022, +389 2 3118 559  
Faks: + 389 23 118 570, +389 2 3118 559  
Internet: [www.mon.gov.mk](http://www.mon.gov.mk)

6.2. Strani soglašata, da bo naslednji sestanek skupnega odbora v Republiki Makedoniji v juliju 2007.

6.3. Omenjene določbe v dokumentu so veljavne z dnem podpisa in veljajo do podpisa naslednjega delovnega programa.

Podpisano 16. februarja 2007 v Ljubljani, v dveh kopijah v slovenskem in makedonskem jeziku.

  
Za Vlado Republike Slovenije  
Alenka Kocjan

  
Za Vlado Republike Makedonije  
Nexhibe Palloshi-Darlishta

**Slovenska delegacija:**

ga. Alenka Kocjan, vodja Oddelka za bilateralno sodelovanje, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije, vodja skupnega odbora;

dr. Bojan Jenko, Sektor za znanost, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije, član skupnega odbora;

mag. Rajko Sabo, Direktorat za tehnologijo, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije, član skupnega odbora;

ga. Marjetka Primožič, vodja Oddelka za mednarodno sodelovanje, Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije, članica skupnega odbora;

ga. Slavi Krušič, Oddelek za bilateralno sodelovanje, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije, sekretarka skupnega odbora.

**Makedonska delegacija:**

mag. Nexhibe Palloshi - Darlishta, državna svetovalka za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za šolstvo in znanost Republike Makedonije, vodja skupnega odbora,

g. Ramiz Sulejmani, vodja oddelka za tehnološki razvoj, Ministrstvo za šolstvo in znanost Republike Makedonije, član skupnega odbora;

g. Mahir Ziberi, mlajši sodelavec v Oddelku za mednarodno znanstveno-tehnološko sodelovanje, Ministrstvo za šolstvo in znanost Republike Makedonije, sekretar skupnega odbora.